

Szerkesztőségi iroda:

Nagy-Beccserek,

Zápolya-utca 1-6 szám,

hova a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagybeccserek, Zápolya-utca 1.  
hova a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

Nagybeccserek, 1899.

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

XXVIII. évfolyam. 248. szám.

Hirdetési árak:  
Egész évre ——— 12 ft.  
Félévre ——— 6 :  
Negyedévre ——— 3 :  
Egy hóra ——— 1 :  
— Egyes szám ára 4 kr. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.  
Azonkívül az összes hirdetés  
irodáiban.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével  
mindennap esti 6 óráig.

Szombat, október 28.

## Terrorizmus és politika.

Nagybeccserek, október 28.

(P. C.) A Clary-kabinet bizonynyal nem táplált túlságzott reményeket kormányzata csodaszép mézes heteiről, de, hogy ily gyorsan, ily hirtelen elkövetkezék az élet prózája, ezt mégsem hihette. A véres összeütközés Holleschauban, — 3 halott, 20 sebesült, mondja a hadi jelentés — és a reichsrath keddi ülésének rut, botrányos jelenet dulakodásába fojtott vége nemcsak mint az általános osztrák helyzet megítéléséhez szolgáló tünetek jellemzők, de ezek a komoly incidensek megvilágítják egyúttal ama feladat nagyságát is, melynek megoldására Clary gróf elhivatott és ama chaotikus bizonytalanság tarthatatlan voltát, melyből a politikai szenvedélyek erejüket és — törvénytelenkedéseiket merítik. A holleschaubi szomorú intermezzót tulajdonképpen nem igen lehet összefüggésbe hozni a nyelvtörvényért folyó küzdelemmel; e véres esetért talán csak azt a végzetes koincidenst lehet okozni, hogy a csehok nemzeti affektusai legújabbban a legfeketébb retrográd tendenciák új életre keltésével vannak inficiálva és hogy a polnai felderítetlen gyilkosság a nép izgatott fantáziájában modern kereszties hadjáratot idézett fel, melynek fanatikusan józan pillanataikban politikai vezérszavakat választottak jelszónak és végül autoszugesztíójuk extázisában a legnyomorultabb faji és vallási gyűlölet szomorú tévelygésébe estek. A reichsrath botrány hősei természetesen teljes erejükből tiltakoznak ellene, hogy elvállalják az erkölcsi felelősséget a kiontott vérért; az excedáló csöcselék jó szövetséges ugyan, de az ifjucseh urak magasabb etikájára azt mégsem engedheti meg, hogy demagóg bujtogatásaiak jutalmát szerénytelenül maguknak követeljék. Az ifjucsehok amugyis teljesen el vannak foglalva a reichsrathban sztratégiájukkal; a programvita a legszebb alkalmat nyújtja nekik az osztrák parlamentárizmus diszkreditálására: a Clary-kabinet

különbben is savanyu életének megkeserítésére.

Eretlen tüntetések nemcsak az általuk képviselt politikai érdekek erkölcsi tartalmát kompromitálják, de egyúttal lealacsonyítják a reichsrath színvonalát is és az alkotmányos kormány képviselőit feladataik végzésében terrorizálják. Határozott pártkormány ellen rendezett obstrukciónak nem kell indokolnia létjogosultságát, de a keddi gyerekesiny egyszerűen az állami rend elleni támadás, becstelen merénylet az alkotmány ellen. Clary gróf programja nyíltan és világosan megjelölte a határokat, melyek közt a népek békéjét egyengetni szándékoznak; a kabinet arra a nehéz feladatra vállalkozott, hogy kiegyenliti a nagy ellentéteket és szigorú semlegességében az összes pártokra támaszkodik. Megköveteli tehát a reichsrath tekintélye, hogy működését hasonló inzultusok ne zavarják s hogy érdekeit ne veszélyeztessék folyton a politikai brutalitás lelkiismeretlen tényei. A nagy küzdelmet az államban való hatalomért lehetetlen a parlamentben végig harcolni, ha annak szervezetét folyton ájulások bénítják; a reichsrathnak meg kell találnia a modus vivendi t, ha csak egy szikra életösztön van is a testében, hogy Ausztriát kimentse a véres, majd nem az agoniával határos válságból. Ha a reichsrath termében a terrorizmus otthonosan berendezkedik, akkor már az abszolutizmus leskelődik az ajtónál.

## Tiltsuk el a falusi táncot!

Vettük a következő figyelemreméltó cikket: Tekintetes szerkesztő ur! A „Torontál“ 238. számában olvassom, hogy a közép-torontáli esperes kerület papsága egy értekezlet határozata folytán, beadványt intézett a megye közigazgatási bizottságához, melyekben egyebek közt azt is kéri, hogy a korcsmák, hol az ifjuság vasárnapokon táncmulatságra összegyűlni szokott, szigorú felügyelet alá helyezzessenek és olyan botrányok megszüntessenek, melyek ilyen tánc-helyeken fényes nappal történnek.

A közigazgatási bizottság erre elhatározta, hogy az előjáróságok „ismét“ felkérendők, hogy az ifjuságot a korcsmák látogatásától eltiltsa.

Egy nagyfontosságú és közérdekű ügyet látva ebben, volna néhány megjegyzésem hozzá.

Derék németjeink általános szeretetben és tiszteletben részesülnek, amit méltán meg is érdemelnek. Jó hazafiak, szorgalmasak, okosak és talpig becsületes emberek. A jó, szép és nemesért áldozatot képesek hozni. De ha fiatal-ságáról van szó — s őszinték akarunk lenni — ki kell mondanunk, hogy az megdöbbenően romlott és erkölcstelen! S romlik nap-nap után... Egyáltalában németjeink erkölcsi élete igen szomorú. Hisz ezek a jó emberek már fel sem veszik, ha az ő szépséges hajadonuk oly „állapotba“ jut, melyet „más“-nak nevezünk.

— Ja tudja kérem — ugymond a szerető anya — a lány csinos, szép, egy kis vagyunkája is van, hát aztán kapnak rajta!

A tudat, hogy lánya csinos, szép meg hogy van is valamije elfelejti vele a rosszasságát.

Általánosan tudva van, hogy a legtöbb törvénytelen gyermek német községekben születik és ezek is hajadon lányoktól s nem mintha vad-házasságban élnek, hanem még az anya védőszárnyai alatt esik meg velük ez a kis malőr. Vagy ott van a mit a kir. ügyész is felpanaszolt egy utóbbi közigazgatási bizottsági gyűlésen, a már nagyon elharapódzott „angyalcsinálás.“ Ha kérdezzük: hol? felelet a német ajku lakossággal bíró községekben! (Példa: Zombolya.)

Ezek tudatában kérhette a közép-torontáli esperes ker. papsága, az ifjuságnak a botrányos korcsmai mulatságoktól való távoltartását. Mert valóban ezek a korcsmai, de korántsem „mulatságok“, hanem orgiák, ezek melegágyai az „angyalcsinálásnak“ meg annak a bizonyos „állapotnak!“ Nem szólok a nappali táncokról, ott még csak találni a tisztesség határait, hanem az éjjeli muzsika, az éjjeli! Az aztán csakugyan botrányos. Ott megszűnt erkölcs tisztesség, jó izlés; ott megszűnt minden! Hogy milyen dolgok fordulnak ott elő, azt e helyen illusztrálni nem lehet, de aki csak egyszer látott ilyen estét, az eleget tudhat.

A vallás, a közérkölcsliség és a tisztesség.

## A „TORONTÁL“ tárcája.

### Két világ.

Írta: Kerényi Miklós.

Különös ember volt. A redakcióban a félvilág poétájának bívták. Fantasztikus történeteket írt, a melyeket érdeklődéssel olvastak el, de csak ritkán bocsájtották nyomdafesték alá. Csupa bizarr, különösen novellákat az Auer égők, villanylámpák éjjeli világából. Az ő asszonyai, leányai, kik történeteiben szerepeltek, nagyon különös lények voltak, telve bűnnel, hibával és telve igaz szívósággal. A poéta nem szerette a nappalt. Ritkán is látta a hajnalhasadást, a kelő nap első aranyos sugarait. Nem ismerte a reggeli, friss szellőt. A színházak elegáns légkörét, a kávéházak füstös, fojtott levegőjét szerette, különös varázs vonzotta az orfeumok, az éjjeli mulatóhelyek miazmás világába. Itt laktak az ő modelljei, itt voltak ismerősei, barátjai, barátnői, a kiket annyira szeretett, hogy akármilyen fényes karrierért sem hagyta volna el őket. Ha pedig késő éjszakába haza bandukolt, fényesen kivilágította piciny szobáját. Két három gyertyát és lámpát gyújtott és irt lázas fővel, mohó gyorsasággal.

Sokszor ott találták reggel az asztalnál. Aludt. Előtte feküdtek a papirszeletpék, melyeken megörökítette az ő ragyogó, fantasztikus históriáit. Almában is maga előtt látta azokat az excentrikus nőalakokat, kikkél szemben a férfiak

levetik a lovagerényt, udvariasságot, kik bűnösök, idősök, hóbortosak, a kiket annyira szeretett, imádott. Ismerte mindegyikük élettörténetét, ha bajuk volt yigasztalta őket, de segíteni nem tudott rajtuk. Ő maga is úgy élt, mint ők, máról holnapra. Abban bizott, hogy egykor meg fogják érteni az ő történeteit és megszeretik az ő sápadt arcú, különös hűsöit, ezeket a becsületes és mégis könnyelmű, majd bukott és mégis szeretetreméltó, szerencsétlen asszonyokat és leányokat. Olykor egy-egy novellát hozott a redakcióba. Odarakta a szerkesztő elé. Az figyelmesen átolvasta a sorokat, azután rendesen afféle prédikációt kezdett:

— Ugyan kérem, ne írjon ilyen dolgokat. Vagy talán azt hiszi, hogy az egész világ színésznőkből, énekesnőkből és más ilyen könnyelmű teremtsékekből áll? A közönség nem érti meg ezeket és igaza van. Ezek kivételek és ha meg akarja találni a női ideált, az asszonyt, Eva leányát, azt ott kell keresnie abban a társadalomban, mely nappal él és csak kivételesen szórakozik, mulat éjjel, akkor is határozott társadalmi formák között. Es azt fogja tapasztalni, hogy vannak még nők, kik hűséges, becsületes hitvesekké tudnak lenni. Hálátlan dolog himnuszt írni a léhaságról.

A poéta ilyenkor tétován maga elé bámult. Nem értette egészen a dolgot. Elkeseredés fogta el. Hiszen anyyi rajongással, szeretettel írta ő meg a tehér éjszakák históriáit.

\*

érdeke parancsolja, hogy ezt tétlenül nézni nem szabad, ez ellen tenni kell!

Igaz, fentjelzett beadvány, illetve az erre hozott határozat, már „valami“! De ez oly csekély „valami“, hogy ez mitsem fog a helyzeten javítani. Itt erősebb szerhez kell nyulni. Azt a posványt kell elpusztítani, ahol a bűn tanyáz! Igen sokat segítene s főleg a további romlásnak volna erős gát vetve: ha az éjjeli zenélés teljesen eltávolítanék! A mostani gyermek-ifjúság már megvolna mentve a mérges büztől.

S ez, a leghathatósabbban talán, megyei szabályrendelettel (esetleg a meglevő alapos módosításával) volna elérhető, melyben a nappali zenélés is szűkebb korlátok közé volna szorítandó.

Hogy mily veszedelmes ez az éjjeli zene s mily üdvös lehet annak beszüntetése, élénken kitűnik abból is, hogy ez, a megyénkben levő sok nemzetiség közül egyetlenegynél sincsen s az erkölcsi viszonyok valamennyinél jobbak, mint a mi sokat táncoló németjeinknél. Ha tehát az a sok más nemzetiség megtud lenni, csupán nappali tánc mellett, miért ne lehetnének meg a jó németek is.

E nagyérdemű ügyben kénytelen voltam mindezeket a nyilvánosság elé bocsájtani. S erős reményem, hogy e sorok illetékes helyen is megfontolás tárgyára fognak tétetni.

Melyek után vagyok tekintetes szerkesztő urnak mély tisztelője V—II A—s.

## HIREK.

### Tájékoztató.

Október 29. Őszi löverseny Nagybecskerekén.  
November 12. Állatdíjazás Nagybecskerekén.  
November 20. Közig. bizottság.  
A gőzfürdő mindennap reggeli 6 órától délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére kedden és pénteken d. u. 5/2 óráig; ugyanazon napokon 6-tól 8-ig este urak részére is. A kád-fürdő egész nap este 7/2 óráig nyitva marad.

— **Ünnepély a reformáció emlékeztérére.** A protestáns egyházak világszerte azt a napot tartják közmegegyezéssel a reformáció kezdetének, a melyen Luther Márton 95 tételből álló híres nyilatkozatát a papság tulkapásai ellen kiszegte a vittenbergi vártemplom ajtajára. Vagyis az 1517 ik esztendő október 31-ikét. Ennek a napnak a 382 ik évfordulóját ünnepli meg most vasárnap (mint az évfordulóhoz legközelebb eső vasárnapon) a nagybecskereki protestáns egyház.

— **A jegyzői tanfolyamok.** Torontálvármegye volt az első, hol jegyzői tanfolyamokat létesítettek s hogy mennyire helyesen cselekedte ezt, az egyebek között kitűnt a pénzügyi bizottság tegnapi üléséből, melyen Barta Odön képviselő javaslatba hozta, hogy az országnak legalább 4—5 helyen állíttassanak fel jegyzőképző tanfolyamok. Széll miniszterelnök erre kijelentette, hogy az adminisztráció reformjának egyik leg-

fontosabb részét éppen a jegyzői állás megfelelő szervezésében látja s az a meggyőződése, hogy ha ez a kérdés nem lesz jól megoldva, az egész reform nem sokat fog érni. A tanfolyamok fejlesztését a belügyi kormány is kívánatosnak tartja s hajlandó is előmozdítani.

— **Schwitzer — táborszernagy.** A hetedik hadtest humánus kitűnő parancsnokának, Schwitzer altábornagynak előléptetéséről értesít budapesti tudósítónk. A hadtestparancsnok most az őszi előléptetések alkalmával az altábornagyi rangból táborszernagyi rangra emeltetett. Az előléptetést a napokban teszik közzé.

— **Álmos mesterinasok.** Vettük a következő érdekes sorokat: Nem olyan száraz tudomány a statisztika, mint sokan hiszik. Sok rejtett dolgról vonja le a leplet, hogy szinte hihetetlen tényeket konstatáltasson velünk. A mesterinasiskola, hivatalosan iparostanonciskola (egy rossz hangzású és képzésű otromba szó), előkészítő osztályaiban tanítva észrevettem, hogy a mesterinasok javarészt a tanítás alatt mélyen alusznak, bármennyire is tiltakoztam ellene; írás közben esik ki a toll kezükből, olvasás közben akad el hangjuk és dőlnek végig az iskola kemény padjain, midőn agyoncsigázott és gyötört testük diadalmaskodik akaratarejükön. Kutatni kezdtem ennek okait s pontosan bekértem az adatokat minden egyes tanulótlól lefekvésének és felkelésének idejére vonatkozólag. Elszomorító, sőt megdöbbentő adatokat nyertem. Egy-egy mesterinas átlagosan csak hat órát alszik. Van azonban két pékinas, kik mindössze 2—3 órát alusznak naponkint, esti fél 6-tól 8-ig. Ejjel néhez munkában vannak, hajnalban és délelőtt lótnak-futnak a süteménnyel, délután pedig egyéb munka foglalja el őket. S az ilyen megkínzott fiu jön azután kétszer hetenkint esti 6—8-ig iskolába, hogy azon napokon még a 2—3 órai alvás is megraboltassék tőlük. Egy szabó- és egy szücsinas éjjel 11 órakor fekszik és hajnalban 4 órakor kel, egy csomó fiu mindössze 5 órát alszik, többen 6 órát, 7 óránál többet alig néhány.

Bizony nagyon szomorú dolgok ezek, ugy a közegészség, mint a szocializmus szempontjából. A 12—16 éves ifju, kinek teste folytonos fejlődésben van, kit silányan táplálnak, kire a pihenés életszükség, még álmától is megraboltatik!

Kötelességemnek tartottam, mint tanító, sőt mint érző ember, hogy ezen adatokat a legutolsó mesterinasiskolai tanítógyűlésen teljes meztelenségükben feltárjam s sürgős orvoslást kérjek ezen anomália megszüntetésére. A tanítótestület összes tagjai megdöbbenéssel hallgatták ez adatokat s kijelentették, hogy a saját osztályaikban is ugyanazt tapasztalták. Elhatározták tehát egyhangulag, hogy ezen ügyben sürgősen átirnak

A poeta erre nagyon furcsa dolgokat hebeggett össze és azt nem tudta, hogy került ki az utcára. Talán el sem bucsuzott. A mikor megszűnt a nagy khaosz agyában, az az egy gondolat kavargott a fejében, hogy valami nagy ostobaságot követett el.

— Szamár! szamár! — mondotta önmagát korholva.

Eleinte nem is tudta, mit csináljon. A mikor ösmerőseivel találkozott, lesütötte szemeit. Azt hitte, hogy gunyosan néznek reá. Különösen a leányok... Hallani vélte kacajukat is, mikor elhaladt mellettük. Talán igaza is volt.

Azután eszébe jut, hogy beszél Ellával. Aranyos, kedves leány az Ella. Ez megfogja érteni nagy szerelmét. Es ugy is tön. Beszél neki szerelemről, mely nem is ismer gátakat, beszélt neki boldogságról, mely nem a pénzen épül fel. Ella azonban jó nevelésű leány és illedelmesen válaszolt:

— Kedves poeta! Csak nem akarja, hogy ne engedelmessékedjem a papának és a mamának!

A poeta megesküdött, hogy többé nem hagyja el az ő félvilágát. Ujból protezsál színésznőket a kritikusoknál, résztvevő szívvvel hallgatja az énekesnők panaszait és a fantasztikus történeteket asszonyokról, leányokról, kik idegesek, hóbortosak, talán bűnösök is, de ő csak értük él, hal.

Ellát, aki egy biztos fizetésű adóellenőrhez ment feleségül, elfelejtette.

az iparhatóságához, mely első sorban illetékes a bajt megszüntetni.

Ez azonban egy fontos szociális közegészségügyi kérdés, mely nem maradhat meg kisebb testületek szűk körében. Tudniok kell ezt a hivatalos közegeknek, tudnia az egész város közönségének, hogy ilyen botrányos lelketlenségeknek erős karral véget vessenek. Döri S. Zsigmond.

— **Tanítógyűlés.** A „Dél. Tanító-egylet“ nagy-szt.-miklósi fiókja, mint levelezőnk írja f. é. október hó 26 án Nagy-Ösz községben tartotta meg rendes őszi gyűlését. A gyűlésen jelen volt 50 tanító és tanítónő. A gyűlést megelőzőleg a róm. kath. templomban boldogult Steinbach Antal volt tanfelügyelő lelkiüdvéért gyászmise volt. Muth János fiók-egyleti főnök, a volt szeretett tanfelügyelő emlékének szentel néhány kegyeletes szót. A gyűlés 2-ik tárgyát Buding Ede nagy-őszi tanítónak sikerült gyakorlati előadása: „A hű iskolatársak“ című olvasmány kezelése a III. osztályban, képezte. Az előadást élénk s zakértelmet tanúsító hosszabb eszmecsere követte, melyben különösen Szukk Antal nagy-szt.-miklósi polg. isk. igazgató, Harter József, Hike és Miskovits János résztvettek. Harter József nagy-őszi tanító „Az egyintézetnél alkalmazott tanítók egységéről“ című elméleti előadást tartott. Mindkét előadó jegyzőkönyvi köszönetet kapott. A tagsági díjak beszédese és új tagok felvétele után főnök felolvasta a nagybecskereki fiók-egyletnek átiratát, melynek értelmében boldogult Steinbach Antal sírjára Torontálmegye tanítószága és tanügybarátok filléreiből emlékkő emeltessék. A gyűlést nyomban megindított. A gyűlés határozatilag kimondja, hogy a „Tanítói Segélyegylet“ eszméjét tőle telhetőleg támogatja s annak keresztülvitelét óhajtja. Azon alkalomból, hogy Sziklay P. Gyula kir. s. tanfelügyelő Torontálmegye tanügyének vezetésével bízott meg a gyűlés őt sürgönyileg üdvözlö. Miután a jövő tavaszi gyűlés helyéül Grabác község tüzettett ki s indítvány nem tétetett, a főnök a gyűlést berekeszti.

— **Békkocsi-viteldíjak a löversenyre.** A nagybecskereki őszi löverseny alkalmából, melyet holnap futnak le, mint már említettük, a rendőrség a következőképpen állapította meg a békkocsi-viteldíjakat:

Egyes fogat ki, vagy be	—	frt 80 kr.
Kettős fogat ki, vagy be	1	„ 20 „
Egyes fogat egész napra	5	„ — „
Kettős fogat egész napra	7	„ — „
Egyes fogat d. u. 1—7-ig	3	„ — „
Kettős fogat d. u. 1—7-ig	4	„ — „

— **Öngyilkos kereskedő.** Szegedről irják tegnapi kelettel: Ma délelőtt Szeged egyik előkelő szállójában öngyilkossággal vetett véget életének egy törökkanisai kereskedő. Az öngyilkos Klein Hermannak hívják s Török-Kanisán előkelő szerepet vitt, mint a „Török-Kanisai takarékpénztár“ igazgatósági tagja. Ma reggel szállt meg egyik előkelő fogadó 3. számú szobájában. Miután a szobát előre kifizette, magára zárta az ajtót. Délelőtt 11 óra tájt tompa csattanást hallottak a szállóban; ezt a személyzet arra magyarázta, hogy valahol az erős szél ajtót csaphatott be. Mikor azonban a 3. számú szoba lakója sem ebéd idején, sem később nem jött szobájából elő, sem zörgetésükre nem nyitott ajtót, gyanakodni kezdtek s jelentést tettek a rendőrségnek. Dr. Pálffy József rendőrségi jegyző és Pottyondy Miklós rendőrtiszt helyettes mindjárt a szállóba sietett s felnyitatták a 3-as szoba ajtaját. Borzasztó látvány tárult elébök. Klein Herman félig levetkőzött az ágyon feküdt, holtan; a halántékán levő sebből vér szivárgott és az egész ágy tele volt aludtvérrel. Kezében 9 milliméter kaliberű fehérsontnyelű pisztolyt szorongatott. Az öngyilkosnak minden vére elfolyt és már egészen meg volt dermedve. Az asztalon egy levél feküdt, amelyben családjától és gyermekétől bucsuzik el Klein, amellet egy cédula, amelyre helybeli rokonainak címét írta föl. Az öngyilkos kereskedő hulláját a városi közkórház hullaházába szállították. Az ötven éves erőteljes ember hátrahagyott levelében zilált anyagi viszonyait adja öngyilkossága okául.

hanem ildomos novellákat a zsurokról, a jogászyerekek szerelmeiről, a bálakról és a második négyesekről.

Egy szép napon azután beállított az Ella papájához, aki nem volt ugyan durgazdag ember, de két takarékpénztárban is igazgatói tisztelet viselt.

Őszintén, egyszerűen elmondotta, hogy nagyon szereti az Ellát, írásaival keres vagy száz forintot havonta és így feleségül venné azt a kedves, aranyos leányt.

Az igazgató ur modern, uri ember volt. Az élet nehézségeiről beszélt, a melyekkel olyan nagyon nehéz dolog megküzdeni. Majd dicsérte a poeta zseniállitását, melyet csak bénitana a mindennapi kenyérért folytatott rabszolga munka. Szabad levegő, gondtalan élet kell a poétának.

A poeta nem értette a beszédet. Hiszen hallotta, hogy ezek az uri leányok milyen jó nevelésben részesültek, nemcsak hűségesek, de takarékosak is.

— Kérem igazgató ur, mondja meg őszintén, hogy remélhetek-e? . . .

Az igazgató urat kissé meglepte ez a naiv kérdés.

Hja! A poeta ember még mindig nem ismerte azt a bizonyos nappali társadalmat, a hol az emberek oly végtelenül udvariasak, hogy nem mondják ki egyenesen a szót, hanem óvatosan, kiméletesen adják tudtul az embernek még a legfájdalmasab dolgot is.

— Őszintén be kell vallanom, apai kötelességem, hogy nem-et mondjak. Önnek be kell látnia, hogy leányom számára gondtalan jövőt kell biztosítanom, — mondotta az igazgató.

— **Lóverseny.** A nagybecskereki lóverseny, mely tudvaleg holnap folyik le, már délután 1 órakor kezdődik a Gyártelep melletti katonai gyakorlóterén. Programok a versenypénztárnál, nemkülönben Vecsera János alispáni kiadónál kaphatók.

A sik-versenyre neveztek Cserey Vilmos, Daun Gyula, Geiszt Gáspár, Hevér Károly, Kuhuncsics Jakab, Roheim Zsiga, Rohonczy Gida, gróf Schönborn, Stojánovics Viktor, Szemere Kálmán és Urbán Péter. Az akadályversenyre: Hummel Árpád, Liphay Béla, Rohonczy, gróf Schönborn, Urbán Péter, Waszlaviczek Rezső és Balás Iván. A gát-versenyre Cserey Vilmos, Daun Gyula, Liptay, Rohonczy, gróf Schönborn, Solymos Gusztáv, Szemere Kálmán, Urbán és Waszlaviczek. A vadász-versenyre Balás Iván, gróf Csekolics Endre, Hummel Árpád, Stojánovics, Szemere és Urbán.

— **Egy tüzer esete.** Egy fiatal huszonegy éves tüzer esete adta nekem azt a gondolatot, hogy megkérem ennek az újságnak a szerkesztőjét a következő sorok közlésére. A tüzer Cochet Arthur ur, kinek atyja Sissiben, Ribemont mellett (Aisne) földbirtokos, kénytelen volt szolgálatát heves reumája miatt abbahagyni. Általános állapota rossz volt, a láb annyira a hatalmába kerítette, hogy a beteg kénytelen volt az ágyat őrizni. A reuma valóban komoly és igen fájdalmas baj. A gyengeség veszedelmessé válik, a minek okozója pedig a vér nagy elgyengülése. A vérben a vörös részecskék nagy mértékben fogytak és ez idezi elő a vérszegénységet. Attól lehet tartani, hogy a szív is meg lesz támadva, ha erélyes bánásmóddal nem fordulunk a beteg ápolóinak első feladata az legyen, hogy legyőzzék a vérszegénységet és a lehető leggyorsabb módon helyreállítsák a vért. A Pink-pilulák ilyen esetekben csudás hatásokat értek el. Cochet



Arthur ur főlgyógyulása erre új bizonyítékot szolgáltatott.

— Fiam, írja Cochet atyja, a reuma miatt, mely lábát és karját megtámadta, kénytelen volt szolgálatát

félbeszakítani. Borzasztóan szenvedett, elvesztette jó álmát és étvágát. Nagyon gyenge lett és állapota komolyan aggasztott. A Pink-pilulákról hallottam és beadtam neki belőlük. Csudálatos dolog, de már az első stakutya nagy megkönnyebbülést okozott neki, rövid idő múlva fájdalma elmúlt, ereje és étvágja visszatért. Most üdülés miatt tartózkodik nálam és kitünően van.

Reumánál, oldalszurásnál, vérszegénységnél és általános gyengeségnél, melyet a vér fogyása idéz elő a Pink-pilulák eloszlatják a bajt. A Pink-pilulák kaphatók Magyarországon a legtöbb gyógyszerárban. Egy doboz ára 1 frt 75 kr. és hat doboz 9 frt. Magyarországi főraktár: Török József gyógyszerárban, Budapest, Király-utca 12.

— **A torontáli helyi érdekű vasutak kereskedelmi ügynöksége** a következő értesítést teszi közzé: Dacára annak, hogy a Temesvár-Módosi vasut megnyitása óta az Erdély, illetve Arad és Temesvár felől jövő darabáruszállítványok természetes rövidebb és lényegesen olcsóbb útja Módoson át vezet, tapasztaljuk, hogy ezek mégis Nagyikindán át érkeznek. A darabárutnak ezen természetellenes továbbítása főleg annak tulajdonítható, hogy a tisztelt szállítóközönség az irányításnál divó szokásokat nem ismervén, a küldeményeket nagyobb részt „Nagybecskerek-Bégapart” helyett és a „Módoson át” való utirány előírását a szállítóleveleken nem alkalmazza. Midőn tehát ezekre a tisztelt szállítóközönséget saját érdekében figyelmeztetjük, ajánljuk különösen a kereskedőknek, hogy szükségletüket lehetőleg Nagybecskerekre bérmentesen

szállítva vegye meg, mely esetben az eladó mindenestre törődni fog azzal, hogy árúja miként juthat Nagybecskerekre legolcsóbban.

— **Hazai gyártmány.** Tekintetes Királysörfőző Részvénytársaságnak Budapesten. Alulírottak, mint az oly méltán hírneves „Góliát-maláta sörnek a forgalomba hozatala óta állandó consumersei, őszinte örömeinknek adunk kifejezést ezen hazai gyártmány kiérdemelt sikere fölött s amint készletünk kifogy, kérjük majdani rendelésünk sürgős effectuálását. Teljes tisztelettel Első Bajai szeszgyár és szeszfinomító.

— **Az anyakönyvi hivatalból.** A nagybecskereki anyakönyvi hivatalban legújabbán a következő bejelentések történtek:

Házasság: Mika Pál, rk. főszolgabírói inas és Holczmayer Eleonora, rk. szobaleány. — Grolszhammer Károly, rk. pék és özv. Ranczinger Andrásné, szül. Kiss Mária, rk. — Harteg Ferenc, rk. vendéglős és Kosztics Olga, gk.

Született: Mayer István, rk. ügyvédjelölt, fia. — Gyorgyás Verona, rk. cseléd, leánya. — Mészáros Julia, rk. cseléd, fia. — Milekus Mária, rk. napszámosnő, fia. — Lukó Ilona, rk. napszámosnő, fia. — Krpatis Mihály, rk. kőműves, leánya. — Rauffer Mihály, rk. cipész, fia. — Pataky János, rk. napszámos, fia. — Akosfalvi Szilágyi Lajos, rk. trv. bíró, fia. — Kolarov Bozsidar, gk. földmives, fia. — Szávay István, rk. távirafelügyelő, leánya. — Amend Rezső, rk. kereskedő fia. — Bagyin Szvetiszlav, gk. földmives, leánya. — Szodanov István, gk. honvéd, leánya. — Krpucsin Szilárd, gk. napszámos, leánya. — Marschal Mihály, rk. kocsis, fia. — Gavrilov István, gk. napszámos, leánya.

Meghalt: Gyulai Andrásné, rk. 41 éves, tüdővész. — Schlosser Pál, rk. 2 éves, rángöröcs. — Oroszi Árpád, rk. honvéd, 21 éves, roncslótoroklob. — Feketics Mária, rk. 7 éves, veselob. — Popov Vojin, gk. 4 éves, vörheny. — Stefanovits Vojin, gk. 4 éves, veselob. — Podvinecz Simon, izr. 33 éves, tüdőlob. — Lozsánszky Nemanja, gk. 14 napos, életgyenge. — Stein Henrik, rk. cipész, 37 éves, tüdőlob. — Tiefenbach Mária, rk. 3 hónapos, bélhurut. — Radicev Brankó, gk. 22 napos, életgyenge. — Timpauer Ferenc, rk. vasuti fűtő, 26 éves, behártyalob. — Gyorgyevits Zsarkó, gk. 1 éves, bélhurut. — Kozák Milán, gk. 4 éves, görcsök. — Özv. Vukov Sándorné, gk. 78 éves, aggkör. — Radity Péter, gk. szűrszabó, 29 éves, tüdővész. — Prax Erzsébet, rk. 6 éves, vörheny.

## Szinészet.

### Színházi műsor.

Okt. 28. Bibliás asszony, kitünő új operette. (Bérletszűnet.)  
 „ 29. Sulamith, új keleti opera. (Bérletszűnet.)  
 „ 30. Bibliás asszony, új operett. (Bérlet 20. szám.)

— **A bibliás asszony.** A német címe: „Wie man Männer tesselt“ s ebben a cimben megvan mondva az egész operette tartalma. A bibliás asszony (Forrai Ferike) ugyanis nagyon hideg az urához s a helyett, hogy a férjét mulattatná, a — bibliát olvassa. Innen a név. A férje (Erdélyi Miklós) egy párisi táncosnőnél, a szép Teánál (B. Csik Irén) keres kárptótlást, amire a felesége rájön. A nő ösztön azt sugja neki, hogy ez a táncosnő jobban tudja, hogy mikép kell a férfiakat lebilincselni s merész elhatározással elmegy a táncosnőhöz, hogy ott megtanulja ezt a művészetet. Itt aztán csakugyan sokat lát, hall és tanul. Megismerkedik a többek között a cyrill királylyal (Hunyady) Beaugency herceggel (Szilágyi) s közvetlen közelből látja, hogyan kell a férfiakkal bánni. Ez a lecke nem épen fiatal lányok számára íródott, de kétségtelenül igen mulatságos, amint ezt a folytonos derűtség is bizonyítja, mely tegnap állandóan uralkodott a telt házban. A darab zenéje hasonlóképpen igen csinos, bár nem nagyon sokat énekelnek. Az előadás ismét igaz és hangos dicséretet érdemel. Forrai és Csik nemcsak a darab intenciójának megfelelő szépségben és bájjában, de játékban és ének-

ben is a legszebb eredménnyel versenyeztek egymással, Hunyady az ő száraz, mindig hatásos humorával játszotta Ernő cyrill királyt, míg Szilágyi egy züllött herceget látott el mulattató nianszokkal. A kitanítandó férjet igen ügyesen alakította Erdélyi Miklós, ki egyuttal használható énekesnek is bizonyult. H. Körösi Juci, mint mindig, ezuttal is pajkosan, elevenen és kedvesen játszotta Saraht. Nagy sikere volt Benkő Jolánnak, kit különösen kupléja után ismételtén kitapsoltak. Jók voltak a többiek is, nevezetesen Bérczi (Celestin), Perényi (a polgármester), Tóváry Anna (a jótékony-sági elnöknő) és Ország (a fogadós). A „helybeli veterán egyet” fellépése minden egyes alkalommal zajos derűtséget keltett. Enek- és zenekar Békéssy karnagy kitünő vezetése alatt kifogástalanul működtek.

Az operettet, melyet tegnap szépszámu közönség nézett végig, ma ismétlik.

## TÖRVÉNYSZÉK.

### Halál.

— A Many-ügy ítélete. —

Nagybecskerek, október 28.

A nagybecskereki törvényszék végtagyaló termében tegnap este olyan szó hangzott el, a milyen régen nem. A törvényszék halálos ítéletet mondott Many Perszánéra, a szerelmes szívű cigányaszonyra, aki megölette az urát, mert mást szeretett s nyüg volt vele az élet, a melyben 18 évig élték.

Halál!

Végig rezgett e szó az alacsony boltzatokon s megremegtetett mindenkit — kivéve az elítéltet. Fagyos szellő futott át a sziveken s megreszkett a kezekben a toll. Az ítélethirdető elnök ijjesztően komoly arccal folytatja a tanácskozás eredményének kihirdetését, a vádlottak pedig hol bamba, hol dacos tekintettel néznek reá. Alig változik ez a tekintet akkor is, a mikor a tolmács megmagyarázza nekik az ítéletet. Manyuné egyszerűen vágja oda:

— Felebbezek!

Annál keserveesebb azonban végig is nézni a szegény tüdőgümőkóros Lupu gyereket, a kivel alighanem röviden leszámol egy másik igazságszolgáltatás.

Az ítélet egyébként a következő:

Manyu Petruné bünösnek ismertetik a btk. 278. §-ába ütköző gyilkosságra irányított 2 rendbeli, a 69. szakasz első bekezdése szerinti felbujtásban s ezért a 278. §. alapján a 71. szakasz felhívásával halálra ítéltetik.

Lupu Mojsze és Csibu Trajka bünösök a btk. 278. §-ába ütköző gyilkosság büntetében s ezért a btk. 278. §. alapján a 87. és 92. szakaszok felhívásával Lupu 12 évi fegyházra és 10 évi hivatalvesztésre, Csibu 8 évi fegyházra és 8 évi hivatalvesztésre ítéltetnek.

Ispász Floria bünös a btk. 278. §-ába ütköző gyilkosság büntetében a 69. §. II. pontjában meghatározott részesség miatt s ezért a 278. §. alapján a 72. szakasz felhívásával 2 évi börtönre ítéltetik.

Csebzán Lázárt felmentette a törvényszék a vád és következményeinek terhe alól, elrendelve azonnali szabadlábra helyezését. Szabadlábra helyezték az ítélet jogerőre való emelkedéseig Ispász Floriát is.

Az elítéltek felebbeztek.

# Foulard-selyem 65 krtól

3 frt 35 krig méterenként legújabb mintázat s színekben

Henneberg G. selyemgyárai, Zürichben

(cs. és kir. udvari szállító).

valamint fekete, fehér és színes Henneberg-selyem 45 krtól 14 frt 65 krig méterenként — sima, csikos, koekázott, mintázott és damaszt stb. (mintegy 240 különböző fajta és 2000 különböző szín és árnyalatban stb)

Ruhák s blousokra a gyárból! Privát-fogyasztóknak póstabér-, vámmentesen s házhoz szállítva.

Minták postafordultával.

Magyar levelezés. Svájcba kétszeres levélbélyeg ragasztandó.

## Vonatok érkezése és indulása

### Nagy-Becserekre, illetve Nagy-Becserekről.

**Érvényes 1899. november hó 1-től.**

#### Érkezik:

a) a nagybecserek-bégaparti (thév.) pályaudvarra:  
**Zsombolyáról:** délelőtt 8 óra 49 p.; éjjel 9 óra 46 p.  
**Pancsováról:** este 6 óra 09 p.  
 „ (Antalfalva, Számos, Szécsányon át) d. e. 11 óra 45 p.  
**Antalfalváról:** reggel 7 óra 21 p.  
**Temesvárról:** délelőtt 11 óra 45 p.; este 6 óra 37 p.; éjjel 9 óra 46 p.  
**Verseczről:** délelőtt 8 óra 49 p.; éjjel 9 óra 46 p.  
**Alibunárról:** éjjel 9 óra 49 p.  
**Zsombolyáról:** (keskenyvágányú vonalon) délelőtt 11 óra 20 p.; este 6 óra 45 p.  
**Csőszteléről:** (keskenyvágányú vonal) reggel 6 óra 24 p. (csak minden kedden, pénteken és vasárnap).

b) a nagybecsereki (nknbt) pályaudvarra:  
**Budapest—Nagy-Kikindáról:** reggel 7 óra 52 p.; délután 4 óra 45 p.; éjjel 10 óra 22 p.

#### Indul:

a) a nagybecserek-bégaparti (thév.) pályaudvarról:  
**Zsombolyára:** éjjel 3 órakor; délután 5 óra 30 p.  
**Pancsovára:** reggel 8 óra 07 p.  
 „ (Szécsány, Számos és Antalfalván át) éjjel 3 órakor.  
**Antalfalvára:** este 6 óra 40 p.  
**Temesvárra:** éjjel 3 órakor; délelőtt 9 óra 31 p.; délután 5 óra 30 p.  
**Verseczre:** reggel 5 óra 59 p.; délután 5 óra 30 p.  
**Alibunárra:** reggel 5 óra 59 p.  
**Zsombolyára:** (keskenyvágányú vonal) délelőtt 10 óra 36 p.; este 6 óra 03 p.

b) a nagybecsereki (nknbt) pályaudvarról:  
**Nagy-Kikinda—Budapestre:** reggel 5 óra 45 p.; délelőtt 11 óra 49 p.; este 7 óra 05 p.

## TÁVIRATOK.

### Stefánia bucsuzása.

Budapest, okt. 28. (A „Torontál“ ered. távirata.) Bécsből jelentik, hogy a király, aki tovább szándékozott Magyarországon maradni, tekintve, hogy Stefánia özvegy trónörökösné elutazik, megrövidítette magyarországi tartózkodását és október 28-án ismét Bécsben lesz, hogy Stefániától elbucsuzzék. Az özvegy trónörökösné, aki Gizella és Mária Valéria kir. hercegnőktől már Münchenben, illetőleg Walseaban elbucsuzott, október 31 én Londonban lesz. Renunciációját november 3-án, esküvőjének napján közlik a bécsi és budapesti hivatalos újságok.

### Háboru Délafrikában.

Budapest, okt. 28. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Londonból jelentik: A Timesnek azt írják Elandslaagteből 22-ik kelettel, hogy még lehetetlen a burok veszteségeit meghatározni, de hozzávetőleg 250-re tehető halottjaik száma. Schiel ezredes egy beszélgetés során azt mondta, hogy az angol tábori ágyuk biztos lövéseinek semmi sem állhatott ellen. A transvaali tüzéségnek többször vissza is kellett vonulnia a sáncoktól.

Budapest, okt. 28. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Fokvárosból jelentik, hogy ott ma egy proklamációt tettek közhírré, melyet Milder kormányzó és Schreiner miniszterelnök irtak alá. Ez semmisnek nyilvánítja Oranje szabadállam proklamációját, mely a fokgyarmat egy részét szabad államterületnek deklarálja. Egyben figyelmezteti a lakosságot az angol királynő iránti kötelelességre.

### A pestis.

Budapest okt. 28. (A „Torontál“ ered. táv.) Santorból jelentik, hogy ott ma 12 ember betegedett meg pestisben s közülök 4 meghalt.

## Budapesti gabonafőzde.

Budapest, 1899. október 28.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:

B u z a	kilós	100 kilogr. ára		kilós	100 kilogr. ára	
		frtől	frtíg		frtől	frtíg
Bánsági	ó	76	8.10	8.20	80	8.50
Tiszavidéki	„	76	8.05	8.15	80	8.50
Pestvidéki	„	76	8.10	8.15	80	8.45
Bácskai	„	76	8.35	8.40	80	0. —
<b>Rozs</b>	uj	elsőrendű	70—72	6.55	6.65	
	„	másodrendű	—	6.40	6.50	
<b>Árpa</b>	„	takarmány	60—62	6. —	6.20	
	„	égetni való	62—64	5.70	5.90	
	„	sőrfőzésre való	64—66	6.60	7. —	
<b>Zab</b>	„	—	39—41	5.35	5.45	
<b>Tengeri</b>	ó	bánsági	—	5.10	5.30	
	„	másnemű	—	0. —	0. —	

### Határidő-üzlet.

Budapest, okt. 28. (A nagybecserek Lloyd-társulat távirata.) Buzában a kínálat és vételkedv lanya.

#### Kötetett:

Buza októberre	8.42—8.43
Rozs áprilisra	6.81—6.82
Zab áprilisra	5.26—5.27
Tengeri 1900 májusra	5.13—5.14

## VASUT-ÜGYEK.

32907. szám. I.

Magyar királyi államvasutak.  
Bpest balparti üzletvezetőség.

### Pályázati hirdetmény.

A vonalainkon 1900. évben, esetleg a következő 1901. és 1902. évben szükségrendű különféle pályafentartási fák szállítását biztosítani óhajtván, azok szállítására nyilvános pályázatot hirdetünk.

Az ajánlatok folyó évi november hó 10-éig az üzletvezetőségünknel (Teréz-körút 62. sz. I. em. 5.), a bánatpénz pedig ugyanott a gyűjtőpénztárnál folyó évi november hó 9-éig teendő le.

A részletes pályázati feltételek, nemkülönbén a megközelítőleg szükséges mennyiségekről szerkesztett jegyzékek s ajánlati űrlapok, általános osztályunkban (Teréz-körút 62. sz. I. em. 8. sz. alatt), valamint az összes kereskedelmi és iparkamaráknál megtekinthetők s ugyanott megszereshetők.

Budapest, 1899. október havában.

Az üzletvezetőség.

(Utánnomás nem díjazatik.)

Ad. 17068/99 szám.

Magy. kir. államvasutak.

A természetes hajók téli menetrendje Fiume—Velence és Fiume—Ancona között.

Fiume és Velence között a legnagyobb kényelemmel berendezett gyorshajók közlekednek, melyek az I. helyen kívül még külön luxus osztályal is bírnak, melyek külön teremmel, kitényő ágyakat tartalmazó kabinokkal, dohányzó teremmel és villamos világítással vannak ellátva.

A Fiume—Ancona között közlekedő gőzhajó a termen kívül még egy kisebb 4 háló helylyel ellátott családi teremmel (salon prive) is bír, mely külön megrendelhető.

Ezen természetes hajók téli menetrendje f. évi november hó 1-től 1900 évi márczius 31-ig a következő:

Fiuméből indul Velencébe minden szombaton 8 órakor este, csatlakozásban a Budapestre este érkező gyorsvonathoz, érkezés Velencébe másnap reggel 7 órakor.

Velencéből indul Fiuméba minden kedden este 7 óra 30 perckor a Szt.-Márk-térről; érkezik Fiuméba másnap reggel 6 óra 30 perckor, csatlakozásban a Budapestre reggel induló gyorsvonathoz.

Fiuméből indul Anconába minden csütörtökön este 8 órakor, csatlakozásban Budapestre este érkező gyorsvonathoz; érkezés Anconába másnap reggel 6 órakor, csatlakozásban a Rómába induló gyorsvonathoz.

Anconából indul Fiuméba minden szombaton este 8 óra 30 perckor, csatlakozásban a római, nápolyi és bolognai gyorsvonatokkal; érkezés Fiuméba másnap reggel 6 óra 30 perckor, csatlakozásban a Budapestre reggel induló gyorsvonathoz.

A tengeren való hajó átkelés 10 órát vesz igénybe.

Fiuméből—Anconáig, vagy Velencéig a gőzhajón fizetendő:

A luxus-osztályban ágyval együtt 16 kor.; az I. helyen „ „ 12 „  
 a III. „ „ 6 „

Bécs államvasut és északi vasut p. u. és Fiume közt Budapestén át alábbi menetdíjak fizetendők és p. a gyorsvonaton I. oszt. 36 kor. 70 fillér, II. oszt. 24 kor. 40 fillér és a személy-

vonaton III. oszt. 11 kor. 80 fillér. Ezen jegyek 8 napig érvényesek, mely idő alatt az utazás Budapestén látározás mellett tetszés szerint megszakítható.

A fentebbi utirányon át Olaszországba közvetlen gyorsvonatu menetjegyek is kiadnak következő áron:

Budapest—Firenze	I. oszt. 75.80 franc.
„ —Genua	„ „ 92.50 „
„ —Milano	„ „ 71.95 „
„ —Turin	„ „ 92.25 „
Budapest—Firenze	II. oszt. 55.45 franc.
„ —Genua	„ „ 67.25 „
„ —Milano	„ „ 52.85 „
„ —Turin	„ „ 67.10 „
Budapest—Firenze	III. oszt. 30.15 franc.
„ —Genua	„ „ 36.55 „
„ —Milano	„ „ 28.70 „
„ —Turin	„ „ 36.45 „
Budapest—Nápoly	I. oszt. 104.45 franc.
„ —Róma	„ „ 76.05 „
Budapest—Nápoly	II. oszt. 77.55 franc.
„ —Róma	„ „ 55.65 „
Budapest—Nápoly	III. oszt. 41.05 „
„ —Róma	„ „ 30.30 „

Ezen jegyeken kívül Budapestre, Battaglia, Bologne, Brindisi, Livorno, Padua, Pisa, Verona állomásokra is adnak ki közvetlen menetjegyek.

Bővebb értesítés nyerhető a magy. kir. államvasutak városi menetjegy-irodáiban és a Cook-féle utazási irodában; a „Courier“ nemzetközi utazási irodában; Abbaziában és Bécsben; „Schenker és Társa“ cégnél Budapestén és Bécsben és Antonio de Paoli cégnél Velencében; valamint a Stangen-féle utazási irodában Berlinben.

Budapest, 1899. szeptember hó 7-én.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjazatik.)

163.325. F. IV.-99.

Magy. kir. államvasutak.

A m. kir. államvasutak igazgatósága folyó évben is intézkedett, hogy az új termései morszolt tengeri, akár zsákokban, akár ömlesztett (à la rinfuda) állapotban adatik fel, f. évi október hó 25-től kezdve, mint az előző években, visszavonásig, azonban legkésőbb jövő évi február hó végéig, minden egyéb kocsirakományt képező áru és gabonaszállítmány előtt első sorban rakassék a kocsikba és szállíttassék el.

Budapest, 1899. október 21.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjazatik.)

125935. szám. C. IV.

Magyar királyi államvasutak.

Nemzetközi új személy- és podgyászdijszabás életbeléptetése.

A magy. kir. államvasutak igazgatóságától vett értesülés szerint, f. évi szeptember hó 1-én magyar szövegű nemzetközi személy- és podgyászdijszabás lép életbe, mely a jelenleg érvényben levő és a magyar királyi államvasutak állomásairól külföldre érvényes összes közvetlen menet és menettértek jegyek árait és az azokra vonatkozó határozományokat tartalmazza.

Ezen dijszabás által az abban egyenként felsorolt külföldi dijszabások a m. kir. államvasutak vonalait illetőleg egyidejűleg érvényen kívül helyeztetnek.

Ezen dijszabás a m. kir. államvasutak dijszabás elárúsító irodájában Budapest VI. Csengery-utca 33. sz. a., hozzátartozó színezett térképpel együtt 1 koronáért kapható.

Budapest, 1899. augusztus 12-én.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjazatik.)

## Hirdetések.

9794. B. v. k. szám 1899.

919—22

### Pályázati hirdetmény.

A z ichyfalva községben megürült s évi 500 frttal díjazott segédjegyzői állásra pályázatot nyitok s felhívom mindazokat, kik eme állást elnyerni óhajtják, hogy jegyzői képesítésüket és eddigi működésüket feltüntető bizonylataikat hozzám folyó évi november hó 7-éig adják be, mivel a később beérkező kérvényeket figyelembe nem veszem.

Bánlakon, 1899. évi október hó 19-én.

Hauser,  
főszolgabíró.

Nagybecskerek rend. tan. város polgármesterétől.  
20051. kig. szám 1899. 951-2.2

**Hirdetmény.**

Nagy-Becskek város a német, gradnolica és oppova városnegyedekben felállított állami óvodák elhelyezésére alkalmas ingatlanok megvételét vette szándékba, felhivatnak ehhez képest mindazok, kiknek a magyar, a mellenczei, a honvéd-laktanya, a váraljai, a temesvári s a tomasováci utcában lehetőleg a jelenlegi óvodák közelében eladásra szánt s óvoda elhelyezés céljára alkalmas ingatlanok van, hogy az ingatlan fekvésének utca-szám megjelölése és a vételár kitétele mellett ajánlatukat f. é november hó 15-ének déli előtti 11 órájáig Nagy-Becskek város tanácsához beadni sziveskedjenek.

Nagy-Becskek, 1899. évi október hó 24-én.

Dr. Grandjean József,  
polgármester.

**Butorozott szoba.**

Deák Ferencz-utca 7. sz. a.

**2 csinosan butorozott szoba,**

1 utcai 1 udvari, külön kapumelletti bejárattal, villanyvilágítással, f. é. november hó 1-től bérbe adandó.

Bővebbet

Zsiross Mihály,

956-2.1

vm. főszámvonónél.

**Árverési hirdetmény.**

Ezennel közhírré tétetik, hogy az alanti számmal felsorolt zálogtárgyak lejártak és az 1881: XIV. t. c. értelmében

1899. évi november hó 8 án d. e. 9 órakor az alulirt intézet helyiségében nyilvános árverés alá kerülnek. Ezen zálogtárgyak hosszabbítása vagy kiváltása csakis 1899. évi november hó 7-éig délelőtt 12 óráig eszközölhető.

110	120	127	128	129	137	138	140	141	143
151	159	166	176	186	187	188	189	192	193
194	196	203	249	266	312	315	367	388	403
404	405	409	458	488	527	533	555	563	611
632	638	661	715	719	768	785	841	845	866
892	899	942	960	972	1011	1040	1045	1057	
1070	1144	1157	1171	1206	1256	1340	1351		
1367	1372	1375	1390	1423	1451	1478	1511		
1524	1525	1528	1561	1629	1686	1689	1690		
1694	1733	1738	1749	1778	1803	1823	1838		
1843	1898	1901	1908	1911	1923	1937	1940		
1948	1955	1957	1969	1970	1982	2011	2014		
2027	2058	2063	2084	2105	2137	2141	2142		
2154	2155	2179	2182	2191	2205	2210	2227		
2266	2275	2280	2286	2300	2305	2307	2306		
2310	2333	2340	2344	2355	2363	2375	2383		
2420	2439	2443	2445	2455	2461	2462	2470		
2485	2495	2505	2523	2530	2531	2532	2539		
2544	2572	2598	2606	2609	2614	2658	2670		
2677	2719	2726	2733	2739	2741	2748	2750		
2752	2781	2791	2796	2822	2839	2846	2867		
2886	2887	2888	2901	2949	2997	3023	3050		
3115	3145	3182	3185	3197	3198	3217	3220		
3231	3250	3258	3275	3276	3298	3310	3311		
3317	3319	3335	3341	3347	3369	3370	3371		
3381	3384	3402	3431	3438	3445	3446	3450		
3457	3470	3473	3474	3484	3485	3494	3499		
3505	3522	3535	3545	3556	3557	3561	3570		
3578	3581	3594	3603	3609	3617	3619	3621		
3622	3653	3654	3662	3666	3668	3675	3676		
3690	3716	3721	3731	3751	3752	3767	3784		
3793	3802	3811	3830	3836	3839	3854	3859		
3870	3877	3879	3893	3904	3908	3922	3950		
3957	3971	3982	3988	3989	3990	400	4008		
4012	4019	4025	4037	4043	4044	4051	4069		
4076	4071	4079	4089	4092	4100	4103	4105		
4109	4120	4129	4138	4140	4160	4166	4169		
4171	4178	4189	4193	4195	4197	4207	4220		
4235	4236	4247	4252	4267	4269	4274	4275		
4290	4293	4294	4299						

Nagybecskereki kézi zálog kölcsön intézet.  
(919-2.2)

Egy irodai  
**gyakornok**  
kerestetik.  
Cim e lap kiadóhivatalában.

(936-x.5)

**Hirdetmény.**

Zichyfalva község képviselőtestülete a községi határban fekvő minden egyes parcella határának kitűzését és megjelölését határozta el.

Felhivatnak az ezen munkára vállalkozó mérnök urak, hogy ajánlataikat zárt borítékban f. évi december hó 1-éig Zichyfalva község elöljáróságához megküldjék.

Megjegyeztetik, hogy a község határa kertülbelül 5000 hold.

Bővebb felvilágosítás a jegyzői irodában szerezhető.

Zichyfalva, 1899. október hó 20-án.

Martin, jegyző. Hermann János, bíró.

8031. kig. szám 1899. 957-1.1

**Pályázati hirdetmény.**

Torontálvármegye antalfalvai járásához tartozó Jarkovác községi jegyzői állás lemondás folytán megüresedett, arra ezennel pályázatot hirdetek.

Ezzel 400 frt évi fizetés, 60 frt lakbér és 2 öl kemény tűzifa élvezete van egybekötve.

Felhivom pályázni óhajtókat, hogy nyelvismeretüket, eddigi alkalmazásukat, képesítésüket igazoló okmányokkal felszerelt kérvényüket folyó évi november hó 15-ik napjáig hozzám nyujtsák be.

A választást f. évi november hó 25-én d. e. 10 órakor fogom Jarkovác község házánál megtartani.

Antalfalván, 1899. évi október 24.

Száviics Gerő,  
főszolgabíró.

Alapított 1801.

Legfinomabb minőségű valódi

943-4.3

**Ménés-Györöki**

vörös és fehér

**Muszka-Magyarádi**

asztali-, ménesi- és tokaji-aszu-borokat, valamint

ménesi-cognacot

ajánl legnagyobb választékban

**Domány József Aradon,**

cs. és kir. Ő felsége a szász és szerb király, ugymint Ő fensége Károly bajor herczegnek udvari szállítója,

szőlőbirtokos és bornagykereskedő.

**ZONGORA-**

raktár!

Wüth-féle „Reformmignon“

és egyéb jóhírű gyártmányok raktáron vannak.

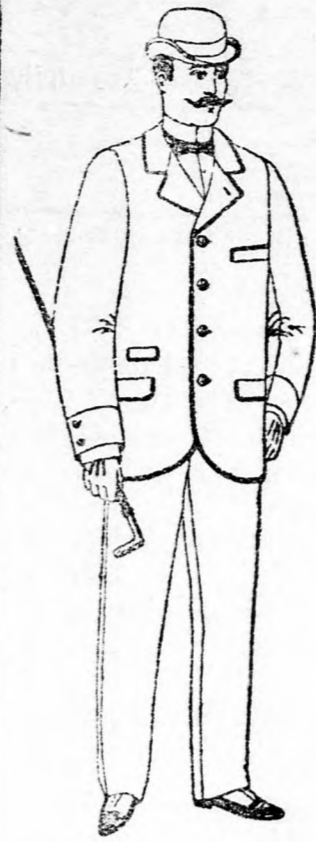
Olcsó árak! Jótállás az árunkért

Javitások és hangolások lelkiismeretesen teljesítetnek.

**Weisser Adon,**

orgonaépítő és zongorahangoló Nagybecskereken.

815-10.8



Férfi- és fiu-öltönyök igen nagy választékban, a legolcsóbbtól a legfinomabbig Kovács Gedeonnál Nagybecskereken.

(869/b-x.14)

**A helybeli városi**

**kamarális kocsmá**

azonnal bérbeadandó.

Bővebbet

Klein Izidornál

Nagybecskereken.

958-2.2

Az 1895. évi cairoi s az 1896. évi londoni egészségügyi kiállításokon díszoklevéllel s arany éremmel kitüntetve. Orvosi tekintélyek által kipróbált s nagyobb körökben kitűnő sikerrel használt külszer:

**REUMA-SZESZ**

biztos s kiváló gyors hatású a test bármilyen csúszos bántalmái, u. m. köszvény, csúsz, reuma, ischiás, asthma stb. ellen.

Hatása némely esetben megelőző, amennyiben gyakrabban idültebb eseteknél is már egyszeri bedörzsölésnél a fájdalmasokat teljesen megszűntette.

Fog és fejfájást 5 perc alatt megszüntet

Egy üveg ára használati utasítással 1 korona, erősebb üveg 2 korona 40 fillér.

Főraktárak Budapesten: Török József ur gyógyszeráránban, Király-utca 12. és dr. Egger A. ur. gyógyszeráránban, Váci-körút 17. szám. — Ugyszintén a főváros összes s a vidék csaknem összes gyógyszeráránban, valamint a készítő

**WIDDER GYULA** gyógyszerésznél

S.-A.-Ujhe y.

Vidéki megrendelések pontosan teljesítetnek.

Ugyszintén Nagybecskereken:

**Benkovich Mihály**

gyógyszerésznél. 928-10.2

**A Kőbányai Király-Sörfőző**

részvénytársaság

**Góliát-**

**MALÁTASÖRE**

a legegészségesebb, legtáplálóbb és legkellemesebb üdítő-ital.

Dr. Korányi és dr. Kétly egyetemi tanár urak gyógycélokra is ajánlják és

idegbajokban, vérszegénység, emésztési zavaroknál, gyengeségnél stb. kiváló sikerrel használtatik.

Kapható minden jobb fűszerkereskedésben és vendéglőben. 427-30.27

Óvakodjunk utánszoktól.

# Torontali helyi érdekű vasutak menetrendje.

Érvényes: 1899. évi november hó 1.-től.

Oda.				Nagy-Becskerek—Zsombolya.				Vissza.				Oda.				Nagy-Becskerek—Pancsova.				Vissza.			
Sz.-v.	V.-v.	Személy-vonat		Személy-vonat		V.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	Személy-vonat		Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	
2.	12.	4.	6.	1.		1.	3.	11.	5.	104.	112.	102.	2.		101.	103.	111.	101.	103.	111.	101.	103.	
I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály							
—	—	700	815	ind. Budapest-nyugati-pályaudvar	érk.	740	—	—	715	—	—	—	—	700	815	ind. Budapest-nyugati-pályaudvar	érk.	—	—	715	—	—	
—	—	142	1146	" Szeged	érk.	408	—	—	1238	—	—	—	—	142	1146	" Szeged	érk.	—	—	1238	—	—	
—	—	410	126	ind. Nagy-Kikinda	érk.	284	—	—	1042	—	—	—	—	410	126	ind. Nagy-Kikinda	érk.	—	—	1042	—	—	
—	—	—	—	ind. Nagy-Becskerek (2.)	érk.	—	—	—	—	—	—	—	—	802	—	ind. Nagy-Becskerek (2.)	érk.	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	érk. N.-Becskerek-Bpart (2. 7.)	ind.	—	—	—	—	—	—	—	—	805	—	érk. N.-Becskerek-Bp. (1. 7.)	ind.	—	—	—	—	—	
300	569	931	530	ind. N.-Becskerek-Bpart (2. 7.)	érk.	849	1145	637	946	—	—	—	—	807	640	ind. N.-Becskerek-Bp. (1. 7.)	érk.	721	—	609	—	—	
309	610	940	539	*Nagy-Becskerek-Gytelep	↑	840	1138	625	937	—	—	—	—	*819	*649	*N.-Becskerek-Gytelep	↑	*712	—	*558	—	—	
316	620	947	546	érk. Sándorudvar (2.)	ind.	833	1132	615	930	—	—	—	—	829	657	érk. Sándorudvar (1.)	ind.	705	—	548	—	—	
—	—	—	—	ind. Pancsova (2.)	érk.	1145	—	—	—	—	—	—	—	505	135	ind. Zsombolya (1.)	érk.	—	—	957	—	—	
317	622	948	547	ind. Sándorudvar (2.)	érk.	832	1131	614	929	—	—	—	—	514	210	" Temesvár-Józsefváros (6.)	érk.	122	—	970	—	—	
328	637	959	559	Lázárföld	↑	821	1121	600	918	—	—	—	—	835	658	ind. Versecz (3.)	érk.	—	—	855	—	—	
334	645	1005	605	*Pusztá-Kenderes	↑	814	1114	550	911	—	—	—	—	849	710	ind. Sándorudvar (1.)	érk.	704	—	544	—	—	
341	653	1011	611	*Lajosmajor	↑	808	1108	542	905	—	—	—	—	931	740	Écska-Zsigmondfalva	↑	652	—	532	—	—	
353	716	1022	622	Szárca	↑	758	1058	528	855	—	—	—	—	949	753	Tomasovác	↑	626	—	503	—	—	
405	730	1033	633	érk. Szécsány (3. 4.)	ind.	746	1046	508	843	—	—	—	—	1014	812	Torontál-Ozora	↑	607	—	442	—	—	
—	—	—	—	érk. Versecz (3.)	ind.	514	—	—	—	—	—	—	—	500	850	érk. Antalfalva (5.)	ind.	545	—	416	—	—	
447	836	—	—	" Számos (4.)	"	—	—	—	308	—	—	—	—	416	850	ind. Számos (3.)	érk.	—	—	943	514	—	
538	941	—	—	" Antalfalva (5.) (Számason át)	"	—	—	—	537	—	—	—	—	416	850	" Alibunár (4.)	"	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	" Alibunár (4.)	"	—	—	—	430	—	—	—	—	303	559	" Szécsány (4.)	"	—	—	—	—	—	
643	1145	—	—	érk. Pancsova (2.) (Antalfalván, Számason át) ind.	érk.	—	—	—	419	—	—	—	—	—	—	" N.-Becskerek-Bpart (1.) (Szécsányon át)	"	—	—	1026	622	—	
—	—	—	—	ind. Versecz (3.)	érk.	1039	—	—	252	—	—	—	—	—	—	ind. Temesvár Jváros (6.) (Szécsányon át) ér.	érk.	—	—	1145	970	—	
—	—	—	—	ind. Alibunár (4.)	érk.	953	—	—	856	—	—	—	—	—	—	ind. Antalfalva (5.)	érk.	—	—	122	900	—	
415	757	1043	643	ind. Szécsány (3. 4.)	érk.	731	1041	453	833	—	—	—	—	548	1018	ind. Torontál-Vásárhely	↑	849	—	412	—	—	
433	820	1100	700	érk. Módos (6.)	ind.	712	1024	480	816	—	—	—	—	557	1041	Czrepája	↑	840	—	401	—	—	
632	—	—	—	érk. Temesvár-Józsefváros (6.)	ind.	—	—	—	610	—	—	—	—	623	1117	Ferenczhalom	↑	820	—	338	—	—	
—	—	—	—	ind. Temesvár-Józsefváros (6.)	érk.	—	—	—	631	—	—	—	—	643	1129	Torontál-Almás	↑	806	—	321	—	—	
440	—	—	—	ind. Módos (6.)	érk.	711	—	—	1000	—	—	—	—	643	1145	érk. Pancsova	ind.	—	—	*756	308	—	
449	—	—	—	" Fény	↑	701	—	—	1000	—	—	—	—	1000	337	érk. Román-Petre	ind.	—	—	743	252	—	
500	—	—	—	" Párdány	↑	650	—	—	1030	—	—	—	—	—	—	" Versecz (Román-Petrén át)	"	—	—	603	1038	—	
512	—	—	—	" Jánosföld	↑	637	—	—	—	—	—	—	—	—	—	" Belgrád (hajóval)	"	—	—	—	845	—	
521	—	—	—	" O-Telek	↑	627	—	—	—	—	—	—	—	—	—	érk. Zimony (hajóval)	ind.	—	—	—	100	—	
531	—	—	—	" Öregfalva	↑	617	—	—	—	—	—	—	—	—	—								
541	—	—	—	" Torontál-Ujvár	↑	607	—	—	—	—	—	—	—	—	—								
559	—	—	—	" Csene	↑	554	—	—	—	—	—	—	—	—	—								
607	—	—	—	" Kurjácska	↑	541	—	—	—	—	—	—	—	—	—								
614	—	—	—	" Kécsa	↑	534	—	—	—	—	—	—	—	—	—								
622	—	—	—	" Klári	↑	526	—	—	—	—	—	—	—	—	—								
635	—	—	—	érk. Uj-Zsombolya (7.)	ind.	512	—	—	—	—	—	—	—	—	—								
637	—	—	—	ind. Uj-Zsombolya (7.)	érk.	511	—	—	—	—	—	—	—	—	—								
643	—	—	—	érk. Zsombolya (7.)	ind.	505	—	—	—	—	—	—	—	—	—								
900	—	—	—	érk. Szeged	ind.	142	—	—	—	—	—	—	—	—	—								
125	—	—	—	" Budapest-nyugati-pályaudvar	ind.	700	—	—	—	—	—	—	—	—	—								
814	—	—	—	érk. Temesvár-Józsefváros	ind.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—								

## Keskenyvágányú vonal.

Oda.				Nagy-Becskerek-Bégapart—Zsombolya.				Vissza.			
Sz.-v.	V.-v.	Vegyes-vonat		Vegyes-vonat		Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.
302.	312.	7.		7.		301.	311.	I-III. osztály		I-III. osztály	
I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály			
—	—	300	559	ind. Nagy-Becskerek-Bégapart (1.)	érk.	1145	946	—	—	—	—
—	—	—	505	" Zsombolya (1.)	érk.	—	957	—	—	—	—
—	—	—	514	" Temesvár-Józsefváros (6.)	érk.	122	900	—	—	—	—
—	—	410	752	ind. Versecz (3.)	érk.	—	855	—	—	—	—
—	—	417	800	ind. Szécsány (1. 3.)	érk.	1026	622	—	—	—	—
—	—	423	806	" Csott (3.)	↑	1020	615	—	—	—	—
—	—	436	824	*Bóka megállóhely	↑	1014	607	—	—	—	—
—	—	447	836	Jarkovác	↑	1002	552	—	—	—	—
—	—	—	—	érk. Számos (5.)	ind.	951	537	—	—	—	—
—	—	—	—	ind. Pancsova (2.) (Antalfalván át)	érk.	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	" Antalfalva (5.)	érk.	—	—	—	—	—	—
—	—	721	941	ind. N.-Becskerek (2.) (Antalfalván át)	érk.	—	614	—	—	—	—
—	—	538	941	érk. N.-Becskerek (2.) (Antalfalván át)	ind.	—	—	—	—	—	—
—	—	643	1145	" Antalfalva (5.)	érk.	905	430	—	—	—	—
—	—	—	—	érk. Pancsova (2.) (Antalfalván át)	ind.	743	252	—	—	—	—
—	—	—	—	ind. Számos (5.)	érk.	—	529	—	—	—	—
—	—	—	—	Dobricza	↑	—	514	—	—	—	—
—	—	—	—	Ferdinándfalva	↑	—	505	—	—	—	—
—	—	—	—	Ilánca	↑	—	452	—	—	—	—
—	—	—	—	Kevi-Szöllös	↑	—	440	—	—	—	—
—	—	—	—	Uj-Alibunár	↑	—	425	—	—	—	—
—	—	—	—	érk. Alibunár	ind.	—	419	—	—	—	—
—	—	—	—	érk. Versecz	ind.	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	érk. Temes-Kubin	ind.	—	201	—	—	—	—

Jelmagyarázat. \*) Feltételes megállás fel- vagy leszálló utasok számára.  
 Megjegyzések. 1. Az állomások neve mellett balról álló időadatok felülről lefelé, a jobbról állók pedig alulról felfelé olvassandók. — 2. Az indulási és érkezési idők közép-európai időre vonatkoznak. — 3. Az éjjeli idő, esti 600 órától reggeli 5:59 percig, a percekkel jelölt számjegyeknek aláhúzásával van kitüntetve. — 4. A csatlakozó vonalak kisebb betűkkel vannak nyomtatva; a gyorsvonatok által közvetített csatlakozások időadataiban az órák vastagabb számjegyekkel vannak nyomtatva. — 5. Az idegen vasutak csatlakozási adatainak helyességéért felelősség nem vállalatik. — 6. Az idegen vasutak menetrendjének sorszáma. — 7. A személyszállító vonatok részletes menetrendjét tartalmazó zsebréti könyvecskék 8 fillérért az állomásokon a személypénztárnál kaphatók.